Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 2131/93/EGK RENDELETE

(1993. július 28.)

az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról

(HL L 191 , 31.7.1993, o. 76)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	Bizottság120/94/EK rendelete (1994. január 25.)	L 21	1	26.1.1994
►**M2**	A Bizottság 2193/96/EK rendelete (1996. november 15.)	L 293	1	16.11.1996
►**M3**	A Bizottság 39/1999/EK rendelete (1999. január 8.)	L 5	64	9.1.1999
►**M4**	A Bizottság 1630/2000/EK rendelete (2000. július 25.)	L 187	24	26.7.2000
►**M5**	A Bizottság 777/2004/EK rendelete (2004. április 26.)	L 123	50	27.4.2004
►**M6**	A Bizottság 2045/2004/EK rendelete (2004. november 29.)	L 354	17	30.11.2004
►**M7**	A Bizottság 749/2005/EK rendelete (2005. május 18.)	L 126	10	19.5.2005

▼B

A BIZOTTSÁG 2131/93/EGK RENDELETE

(1993. július 28.)

az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló 1992. június 30-i 1766/92/EGK tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 5. cikkére,

mivel az intervenciós hivatalok felvásárolhatják a gabonaféléket, akár az 1766/92/EGK rendelet 4. cikkében foglalt kötelező intervenciós intézkedések keretében, akár az említett rendelet 6. cikkében említett különleges intervenciós intézkedések keretében;

mivel az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonát a közösségi felvásárlók közötti diszkriminációtól mentesen kell értékesíteni; mivel e cél elérését elsősorban a pályázati felhívások teszik lehetővé; mivel azonban egyes esetekben más értékesítési módok alkalmazását is lehetővé kell tenni;

mivel a Közösségen belül valamennyi érdekelt fél számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani, a pályázati felhívásokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni, és a kihirdetés időpontja és az ajánlatok benyújtási határidejének első zárónapja között megfelelő időtartamnak kell rendelkezésre állnia; mivel azonban ilyen kihirdetés szükséges a 2000 tonnánál kisebb mennyiségek esetében is;

mivel a belső piacon az értékesítésnek olyan áron kell történnie, ami a piacot nem zavarja; mivel ez a cél azáltal érhető el, ha az eladási ár a helyi piaci árral megegyezik – figyelembe véve a versenytárgyalás útján áruba bocsátott minőséget – anélkül, hogy az intervenciós árhoz viszonyítva az eladási ár bizonyos szint alá süllyedne; mivel egyes esetekben előfordulhat, hogy az ezen árszínvonal figyelembevétele nem szolgálja a hatékony piaci irányítás, illetve az intervenciós intézkedések érdekét, valamint zavart okozhat a piacszervezés működésében; mivel ezért rendelkezni kell ilyen esetekben az intervenciós készletek értékesítési lehetőségeiről és ezen esetekben a különleges árakról;

mivel ezenkívül a meghatározott célra alkalmas gabona beszerzése a piacon rendkívül nehézkes lehet; mivel ezért rendelkezni kell arról a lehetőségről, hogy az említett piacokat intervenciós készletekből történő ellátásának elősegítéséről; mivel azonban ezt a lehetőséget kivételes esetekre kell korlátozni;

mivel a gabona exportra történő értékesítésének olyan áron kell történnie, amely minden esetben a piaci trendek és követelmények figyelembevételével kerül meghatározásra; mivel azonban az ilyen értékesítések nem vezethetnek torzulásokhoz a nyílt piacról történő export rovására; mivel ezért a Bizottságnak a benyújtott ajánlatok alapján meg kell határoznia a minimális eladási árat;

mivel a minimális értékesítési árat a Bizottságnak kell megállapítania az ajánlatok benyújtásának napján rendelkezésre álló összes lényeges adat alapján; mivel a spekuláció megakadályozása, valamint a pályázati felhívásban érdekeltek számára az azonos feltételek biztosítása érdekében az ajánlathoz mellékelni kell az export-visszatérítés előzetes rögzítése iránti kérelmet;

mivel a különböző tételekre benyújtott pályázatokat kizárólag akkor lehet összevetni, ha azonos helyzetben lévő gabonára vonatkoznak; mivel a versenytárgyalásra bocsátott gabonát különböző helyeken tárolják; mivel az összehasonlíthatóságot jobban biztosítja a sikeres ajánlattevőnek a szóbanforgó gabona tárolóhelyétől a kilépés helyéig történő szállítás minimális költségeinek visszatérítése; mivel azonban költségve-

([1]) HL L 181., 1992.7.1., 21. o.

▼B

tési okok miatt ilyen visszatérítést kizárólag a legalacsonyabb költséggel elérhető kiléptetési helyig lehet nyújtani; mivel ezt a helyet a gabonaexporthoz szükséges felszereltség alapján kell meghatározni;

mivel a pályázati felhívások csak akkor működnek megfelelően, ha az érintettek valós ajánlatot nyújtanak be; mivel ez a cél úgy érhető el, ha olyan biztosíték megfizetése van előírva, amely csak az eladási árnak a megállapított határidőn belüli megfizetésekor szabadítható fel;

mivel exportra történő pályázati felhívások esetében intézkedni kell annak biztosításáról, hogy a gabona ne kerüljön vissza a közösségi piacra; mivel ez a veszély akkor áll fenn, ha az eladási ár alacsonyabb, mint a belső piacon történő viszonteladás esetén alkalmazandó minimális ár; mivel ennek megfelelően ilyen esetekben rendelkezni kell olyan másik biztosíték nyújtásáról, amely az eladási ár és a fenti minimális ár közti különbözettel egyenlő; mivel ebből következően ez a biztosíték kizárólag akkor szabadítható fel, ha a gabonát exportálni szándékozó sikeres ajánlattevő a legutóbb az 1708/83/EGK rendelettel ([1]) módosított, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályai megállapításáról szóló 1987. november 27-i 3665/87/EGK bizottsági rendelet ([2]) 18. cikkének értelmében vett igazolással szolgál;

mivel annak biztosítására, hogy az intervenciós készletek értékesítése gyorsan, és amennyire lehetséges, a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően történjék, a pályázat elnyeréséből származó jogokra és kötelezettségek tekintetében meghatározott határidőt kell megállapítani;

mivel a legutóbb a 966/93/EGK rendelettel ([3]) módosított, az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról szóló 1982. július 7-i 1836/82/EGK bizottsági rendeletet ([4]) számos alkalommal módosították; mivel az egyértelműség érdekében a fenti rendelet helyébe másikat kell léptetni;

mivel az 1993/94-es gazdasági évben történt valamennyi értékesítést azonos módon kell kezelni;

mivel az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban állnak a Gabona Irányítóbizottsága véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az intervenciós hivatalok által az 1766/92/EGK rendelet 4. cikkének megfelelően felvásárolt gabona értékesítése versenytárgyalás útján, vagy a közösségi piacon történő viszonteladás esetén, nyilvános árverés útján történik.

(2) E rendelet alkalmazásában „pályázati felhívás” az érdekelt felek versenye az ajánlati felhívásra adott válaszként, amelynek során a szerződést az a személy nyeri el, aki e rendelet értelmében a legkedvezőbb ajánlatot teszi.

I. CÍM

Értékesítés a közösségi piacon

2. cikk

(1) A pályázati felhívás kibocsátására vonatkozó határozatokat az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghozni. A határozatban elsősorban a következőket kell megállapítani:

a) a pályázat tárgyát képező mennyiségeket;

([1]) HL L 159., 1993.7.1., 77. o.
([2]) HL L 351., 1987.12.14., 1. o.
([3]) HL L 98., 1993.4.24., 25. o.
([4]) HL L 202., 1982.7.9., 23. o.

▼B

b) a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját a különleges pályázati felhívások esetén, és a pályázatok benyújtásának első és utolsó napját a folyamatos pályázati felhívások esetén.

Az első albekezdésben említett határozatokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetéssel valamennyi érdekelt fél tudomására kell hozni.

A kihirdetés és a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapja között legalább 8 napnak kell eltelnie.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a ►**M6** 5 000 tonna ◄ alatti mennyiségekre vonatkozó pályázati felhívásokra.

3. cikk

(1) ►**M6** Az intervenciós hivatalok a 12. cikknek megfelelően elkészítik a pályázati felhívásra vonatkozó közleményeket, és azokat nyilvánosságra hozzák, különösen székhelyükön történő kifüggesztéssel, valamint weboldalukon vagy az illetékes minisztérium weboldalán való megjelentetéssel. ◄Folyamatos pályázati felhívások esetén ezekben kell meghatározni az egyes részfelhívásokra vonatkozóan a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját.

(2) A pályázati felhívásokra vonatkozó közleményekben fel kell tüntetni azokat a legkisebb mennyiségeket, amelyeket a pályázatoknak magukban kell foglalniuk.

4. cikk

A 2. cikkben foglalt pályázati felhívások korlátozódhatnak valamely különleges felhasználásra és/vagy rendeltetésre.

5. cikk

(1) A (3) bekezdésben említettől eltérő viszonteladás esetén a sikeres pályázatokban a feltüntetett árnak meg kell egyeznie legalább az azonos minőségre és reprezentatív mennyiségre a tárolás helye szerinti piacon vagy ilyen piac hiányában a legközelebbi piacon jegyzett árral, figyelembe véve a szállítási költségeket. Az árajánlat semmilyen körülmények között nem lehet alacsonyabb a pályázatok benyújtási határidejének zárónapján érvényes intervenciós árnál.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a gazdasági év 12. hónapja folyamán figyelembe veendő intervenciós árnak meg kell egyeznie a 11. hónapban érvényes intervenciós árral, plusz egyhavi növekménnyel.

(3) A kukorica és cirokmag gazdasági év első három hónapjában, továbbá a közönséges búza, durumbúza, zab és árpa gazdasági év első két hónapjában történő viszonteladása esetén a sikeres pályázatban ajánlott árnak meg kell egyeznie legalább az előző gazdasági év 11. hónapjában érvényes árral, plusz az arra az évre megállapított egyhavi növekménnyel.

(4) Ha valamely gazdasági év során a piaci szervezet működésében zavar keletkezik elsősorban amiatt, hogy a gabonát nehéz az (1) bekezdés szerinti áron értékesíteni, akkor az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően különleges árfeltételeket lehet megállapítani.

6. cikk

A pályázati felhívás lezárulását követő második hónapban az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a versenytárgyalási eljárás végeredményéről, különösen az értékesített tételek és mennyiségek átlagos eladási árának feltüntetésével.

▼B

II. CÍM

Exportra történő értékesítés

7. cikk

(1) A pályázati felhívásra vonatkozó határozatokat az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően kell meghozni. A határozatban elsősorban a következőket kell megállapítani:

a) a pályázat tárgyát képező mennyiségeket;

▼M6

▼B

c) a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját a különleges pályázati felhívások esetén, folyamatos pályázati felhívások esetén pedig a pályázatok benyújtásának első és utolsó napját.

Az első albekezdésben említett határozatokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetéssel kell az érdekelt felek tudomására hozni.

A kihirdetés és a pályázatok benyújtásának első zárónapja közt legalább 8 napnak kell eltelnie.

(2) A 12. cikkben foglalt pályázati felhívásra vonatkozó közleményben az intervenciós hivatalok minden egyes tételre meghatározzák azt a kiléptetési kikötőt vagy kiléptetési helyet, amely a legalacsonyabb szállítási költséggel érhető el, és amely megfelelő műszaki felszereltséggel rendelkezik a pályázat tárgyát képező gabona exportálásához.

Az intervenciós hivatal a sikeres ajánlattevő részére megtéríti az exportált mennyiség tekintetében a tárolási hely és az (1) bekezdésben említett kiléptetési kikötőnél vagy kiléptetési helynél lévő berakodási hely közötti legalacsonyabb szállítási költséget. Különleges esetekben az (1) bekezdésben említett eljárásnak megfelelően olyan döntés hozható, hogy az intervenciós hivatal azonos feltételek mellett a szállítást átvállalja.

▼M7

(2a) Ha egy tagállam nem rendelkezik tengeri kikötővel, az (1) bekezdésben említett eljárás szerint el lehet határozni a (2) bekezdéstől való eltérést és a tengeri kikötőn keresztül történő exportálás esetén a tárolási hely és a tényleges kiléptetési hely közti legalacsonyabb szállítási költség finanszírozásának előírását a pályázati felhívás hirdetményében rögzített felső határ összegéig.

E bekezdés alkalmazásában Constanta román kikötőt, valamint Rijeka és Split horvát kikötőket kiléptetési helynek lehet tekinteni.

▼B

(3) Folyamatos pályázatok esetén az intervenciós hivatal minden egyes részfelhívásra vonatkozóan meghatározza a pályázatok benyújtási határidejének zárónapját.

8. cikk

(1) A pályázatok:

a) elutasíthatók, ha 500 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkoznak;

b) kiköthetik, hogy kizárólag meghatározott mennyiségekre érvényesek;

c) úgy tekintendők, mintha a 7. cikk (2) bekezdésében említett kiléptetési kikötőbe vagy helyre leszállított, de ott ki nem rakodott gabonára vonatkoznának.

(2) A 13. cikk (2) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül a pályázat kizárólag akkor érvényes, ha ahhoz kiviteli engedély iránti kérelmet is csatolnak az adott rendeltetési helyre vonatkozó export-visszatérítés vagy lefölözés előzetes rögzítése iránti kérelemmel együtt. Minden olyan ország, amelyre azonos mértékű export-visszatérítés vagy lefölözés vonatkozik, egy rendeltetési helynek számít.

▼B

9. cikk

A Bizottság 3719/88/EGK rendelete ([1]) 21. cikkének (1) bekezdésétől eltérően, az e rendelet alapján kiadott kiviteli engedélyeket az érvényességi idejük meghatározása szempontjából úgy kell tekinteni, mintha azokat a pályázatok benyújtásának zárónapján állították volna ki.

10. cikk

Amikor az egyes pályázatok benyújtási határideje lejár, az érintett tagállam megküldi a Bizottságnak a pályázatok jegyzékét a nevek feltüntetése nélkül különösen a mennyiség, az ár és az árnövekmények, illetve árcsökkentések feltüntetésével. A Bizottság az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megállapítja a minimális értékesítési árat, vagy dönthet úgy, hogy a beérkezett pályázatok vonatkozásában nem tesz intézkedéseket.

A minimális árat olyan szinten kell megállapítani, amely nem érinti hátrányosan a többi exportműveletet.

11. cikk

Ha a sikeres ajánlattevő által a 8. cikk (2) bekezdése alapján benyújtott kiviteli engedély iránti kérelem a 3719/88/EGK rendelet 44. cikkén alapul, akkor az intervenciós hivatal a szerződést érvénytelennek nyilvánítja azon mennyiségek vonatkozásában, amelyekre az engedélyt a fenti cikk értelmében nem állították ki.

III. CÍM

Általános és záró rendelkezések

12. cikk

Az intervenciós hivatalok a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapját megelőzően legalább nyolc nappal kihirdetik a pályázati felhívásra vonatkozó közleményt, amelyben fel kell tüntetni a következőket:

– az értékesítés e rendelettel összhangban lévő kiegészítő feltételeit,

– az egyes tételeknek az intervenciós hivatal által történő felvásárláskor, vagy a később lefolytatott vizsgálatok során megállapított főbb fizikai és műszaki jellemzőit,

– a tárolás helyét, és a tárolást végzők nevét és címét.

A közleményt és annak valamennyi módosítását a pályázatok benyújtási határidejének első zárónapját megelőzően a Bizottság részére meg kell küldeni.

13. cikk

▼M4

(1) A közösségi piacon történő értékesítés esetén olyan gabonaminőségre vonatkozóan kerül sor ajánlattételre, amely nem okoz árkiigazítást intervenciós ajánlat esetén.

Amennyiben a gabona minősége eltér az első albekezdésben említett minőségtől, a sikeres ajánlati árat az 1766/92/EGK rendelet 4. és 5. cikke alapján megállapított árnövekmények vagy árcsökkenések alkalmazásával kell kiigazítani.

▼B

(2) Exportra történő értékesítés esetén a pályázatokat annak a tételnek a tényleges minősége figyelembevételével kell elkészíteni, amelyre a pályázat vonatkozik.

(3) Exportra történő értékesítés esetén rendelkezni lehet arról, hogy a 3719/88/EGK rendelet 44. cikke alapján benyújtott pályázatok nem elfogadhatóak.

([1]) HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

▼B

(4) A már benyújtott pályázatokat sem módosítani, sem visszavonni nem lehet.

▼M6

A pályázatok kizárólag akkor érvényesek, ha azokhoz igazolást mellékelnek arról, hogy az ajánlattevő 5 euro/tonna biztosítékot helyezett letétbe.

▼B

14. cikk

Az intervenciós hivatalok minden szükséges intézkedést megtesznek, hogy az érdekelt felek a pályázatuk benyújtása előtt felmérhessék az áruba bocsátott gabona minőségét.

15. cikk

Az intervenciós hivatalok a pályázat eredményéről haladéktalanul értesítik a ajánlattevőket. A szerződés odaítélésére vonatkozó közleményeket a fenti értesítést követő három munkanapon belül ajánlott levélben vagy faxon juttatják el a sikeres ajánlattevőkhöz.

16. cikk

A sikeres ajánlattevők a gabona vételárát annak elszállítása előtt, de legkésőbb a 15. cikkben említett közlemény megküldésétől számított egy hónapon belül kötelesek kifizetni. A fizetésre megállapított határidőn belül a sikeres ajánlattevő viseli az el nem szállított gabonával kapcsolatos minden kockázatot, valamint a tárolási költségeket.

Az odaítélt szerződésben foglalt azon gabonát, amelyet a fizetésre megállapított határidőn belül nem szállítanak el, minden szempontból az említett határidő lejártakor elszállítottnak kell tekinteni. Ilyen esetben, amennyiben belső piacon való értékesítésről van szó, a pályázatban megjelölt árat a pályázati felhívásban megadott minőségi jellemzőknek megfelelően ki kell igazítani.

Exportra történő értékesítés esetén a fizetendő vételár az ajánlatban megjelölt ár, plusz egyhavi növekmény, amennyiben az elszállítás a szerződés odaítélését követő hónapban történik.

Ha a sikeres ajánlattevő az első bekezdésben megállapított határidőn belül nem fizette meg a gabona vételárát, az intervenciós hivatal a szerződést a ki nem fizetett gabonára vonatkozóan érvénytelennek nyilvánítja.

17. cikk

(1) Az e rendeletben említett biztosítékokat a Bizottság 2220/85/EGK rendelet ([1]) II. címében foglaltaknak megfelelően kell letétbe helyezni.

(2) A 13. cikk (4) bekezdésében megállapított biztosíték felszabadítására akkor kerül sor, ha azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan azt nyújtották,

– nem ítéltek oda szerződést,

– az eladási árat az megállapított határidőn belül megfizették, illetve exportra történő értékesítés esetén, ha a fizetett ár alacsonyabb, mint a közösségi viszonteladás minimális ára, és az 5. cikk (1), (2), és (3) bekezdésének megfelelően a két ár közötti különbözetet fedező biztosítékot letétbe helyezték.

▼M7

(3) A (2) bekezdés második francia bekezdésében említett biztosítékot felszabadítják azokra a mennyiségekre, amelyek esetében:

– igazolták, hogy a termék emberi vagy állati fogyasztásra alkalmatlanná vált,

– igazolták, hogy a Közösség vámterületén kívülre történő kivitel vámalakiságai és a pályázati felhívásban meghatározott harmadik országok egyikének behozatali vámalakiságai teljesültek. Az áru kivitelét a

([1]) HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

▼M7

Közösség vámterületén kívülre és behozatalát egy harmadik országba a 800/1999/EK rendelet 7. cikkében, illetve 16. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott szabályok szerint kell igazolni,

– a tanúsítványt nem az 1291/2000/EK rendelet 49. cikkének megfelelően bocsátották ki,

– ha a szerződést a 16. cikk negyedik bekezdése értelmében felbontották.

▼B

(4) A 13. cikk (4) bekezdésében említett biztosíték elvész, ha olyan mennyiségekre vonatkozik, amelyek tekintetében:

– a 3179/88/EGK rendelet 44. cikk (6) bekezdés második albekezdésében említett biztosíték elveszett,

– a *vis maior* eseteit kivéve, a fizetés a 16. cikkben megállapított határidőn belül nem történt meg.

(5) A *vis maior* eseteit kivéve a (2) bekezdés második albekezdésében foglalt biztosíték elvész azon mennyiségek tekintetében, amelyekre vonatkozóan a (3) bekezdés második francia bekezdésében említett igazolást a 3665/87/EGK rendelet 47. cikkében megállapított határidőn belül benyújtották.

▼M2

17a. cikk

A 3665/87/EGK rendelet 18. cikkétől eltérően, abban az esetben, ha

– a pályázati ajánlat benyújtásának napján a Svájc vagy Liechtenstein esetében alkalmazható visszatérítés eltér a harmadik országok esetében alkalmazható visszatérítéstől,

– a sikeres ajánlattevő előre meghatározta a legalacsonyabb szokásos visszatérítést, amely eltér a Svájc vagy Liechtenstein esetében alkalmazható visszatérítéstől;

a fogyasztásra bocsátáshoz szükséges vámkezelés elvégzésének igazolása nem szükséges a visszatérítés kifizetéséhez, amennyiben a piaci szereplő igazolja, hogy legalább 1 500 tonna gabonatermék tengeri hajón elhagyta a Közösség vámterületét.

Ennek igazolása úgy történik, hogy a 3665/87/EGK rendelet 6. cikkében említett, az illetékes hatóság által hitelesített ellenőrző példányon, az egységes vámokmányon vagy nemzeti okmányon a következő bejegyzés szerepel, amely igazolja, hogy az áru elhagyta a Közösség vámterületét:

▼M5

— Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2131/93

— Vývoz obilovin po moři — čl. 17a nařízení (EHS) č. 2131/93

— Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2131/93

— Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17a

— Teravilja eksport meritsi — määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17a

— Η εξαγωγή των σιτηρών διά θαλασσίας οδού — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 άρθρο 17 α

— Export of cereals by sea — Article 17a of Regulation (EEC) No 2131/93

— Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17 *bis*

— Gabonafélék exportja tengeri úton – 2131/93/EGK rendelet 17a. cikk

— Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CEE) n. 2131/93, articolo 17 *bis*

— Grūdų eksportas jūra — reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17a straipsnis

▼**M5**

— Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EEK) Nr. 2131/93 17.a pants

— Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar — Artikolu 17a tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93

— Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17 bis

— Wywóz zbóż drogą morską — Art. 17a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93

— Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93

— Vývoz obilnín po mori — článok 17a nariadenia (EHS) č. 2131/93

— Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 17a Uredbe (EGS) št. 2131/93

— Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla

— Export av spanmål sjövägen – Artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93.

▼**B**

18. cikk

Az 1836/82/EGK rendelet hatályát veszti.

A fenti rendeletre való hivatkozások az e rendeletre való hivatkozásnak minősülnek.

19. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.